

## 6. August 2023

### Sonntag

DIE VERKLÄRUNG UNSERES HERRN UND  
GOTTES UND ERLÖSERS JESUS CHRISTUS.

### Κυριακή

Η ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΙΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΥ  
ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ.

**Nach Doxologie:** <sup>2</sup> Verklärt wurdest Du auf dem Berge, Christus Gott,\* und zeigtest Deinen Jüngern Deine Herrlichkeit, wie sie es erfassen konnten; \* Lass auch uns Sündern Dein immerwährendes Licht leuchten, \* auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Lichtgeber, Ehre sei Dir.

### 1. Antiphon (Ps 47,2; 64,7; 103,2; 97,8 LXX)

1. Groß ist der Herr und hoch zu preisen in der Stadt unseres Gottes.

*Auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Retter, rette uns! (und nach jedem Vers)*

2. Er gründet die Berge in Seiner Kraft. | 3. Er hüllt sich in Licht wie in ein Kleid.

4. Die Berge jubeln vor dem Angesicht des Herrn.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

### 2. Antiphon (Ps 86,1.2.3.5; LXX)

1. Seine Fundamente sind auf heiligen Bergen.

*Rette uns, Sohn Gottes, auf dem Berg Tabor verklärt,  
die wir Dir singen: Alleluja! (und nach jedem Vers)*

2. Der Herr liebt die Tore Zions mehr als alle Zelte Jakobs.

3. Herrliches wird über dich gesagt, du Stadt Gottes.

4. „Mutter Zion“, sagt ein Mensch, und ein Mensch wurde in ihr geboren.

Ehre sei ..., jetzt und immerdar ...

### Efhymnion

O einziggeborener Sohn und Wort Gottes, Unsterblicher, der Du Dich um unseres Heiles willen herabgelassen hast, von der heiligen Gottesgebälerin und immerwährenden Jungfrau Maria Fleisch zu werden, der Du ohne Dich zu verändern Mensch geworden bist. Gekreuzigt, Christus Gott, hast Du durch den Tod den Tod zertreten. Einer der Heiligen Dreieinigkeit, gleich verherrlicht mit dem Vater und dem Heiligen Geiste, rette uns.

### 3. Antiphon (Ps 88,2.6.16.17 LXX)

1. Dein Erbarmen, Herr, will ich in Ewigkeit besingen.

*Verklärt wurdest Du auf dem Berge, Christus Gott, \* und zeigtest Deinen Jüngern Deine Herrlichkeit, \* wie sie es erfassen konnten; \* Lass auch uns Sündern Dein immerwährendes Licht leuchten, \* auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Lichtgeber, Ehre sei Dir. (und nach jedem Vers)*

2. Die Himmel preisen Deine Wunder, Herr. | 3. Selig das Volk, das zu jubeln weiß.

4. Herr, sie gehen im Licht Deines Angesichtes und jubeln über Deinen Namen den ganzen Tag.

## ZUM EINZUG

Denn bei Dir ist die Quelle des Lebens, Herr, in Deinem Licht schauen wir das Licht. Rette uns, Sohn Gottes, auf dem Berg Tabor verklärt, die wir Dir singen: Alleluja!

## NACH DEM EINZUG

### Apolytikia

#### 1. des Festes ⚡

Verklärt wurdest Du auf dem Berge, Christus Gott, \* und zeigtest Deinen Jüngern Deine Herrlichkeit, wie sie es erfassen konnten; \* Lass auch uns Sündern Dein immerwährendes Licht leuchten, \* auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Lichtgeber, Ehre sei Dir.

#### 2a. des Kirchenpatrons ⚡

Die Gnade ist aufgestrahlt aus deinem Mund gleich einer Fackel \* und hat den Erdkreis erleuchtet, \* für die Welt hat sie Schätze der Uneigennützigkeit erworben \* und uns die Höhe der Demut gezeigt. \* Mit deinen Worten lehrst du uns, \* Vater Johannes Chrysostomos. \* Bitte den Logos Christus Gott, unsere Seelen zu erretten.

#### 2.b. der drei Hierarchen ⚡

Die drei größten Gestirne der dreisonnigen Gottheit, \* die den Erdkreis mit Strahlen göttlicher Lehren entzündeten, \* die honigfließenden Ströme der Weisheit, die die ganze Schöpfung mit Wogen der Gotteserkenntnis tränkten: \* Basilius den Großen und Gregor den Theologen \* samt dem ruhmreichen Johannes, \* dessen Zunge von goldenen Worten überfloss, \* lasst uns alle, die wir ihre Worte lieben, \* gemeinsam in Hymnen lobpreisen: \* denn sie bitten die Dreieinigkeit für uns allezeit.

#### Kontakion der Periode des Kirchenjahres ⚡

Auf dem Berge wurdest Du verklärt, \* und soweit es Deine Jünger ertrugen, \* schauten sie, Christus, Gott, Deine Herrlichkeit, \* auf dass sie, wenn sie Dich gekreuzigt sehen, \* das freiwillige Leiden zu erkennen vermögen, \* der Welt aber verkünden, \* dass Du in Wahrheit bist des Vaters Abglanz.

## TRISAGION

**Prokimenon 1. Vers:** Wie groß sind Deine Werke, Herr, in Weisheit hast Du sie alle gemacht! (Ps103,24)

**Prokimenon 2. Vers:** Lobe den Herrn, meine Seele! (Ps103,1a)

### **A**POSTELLESUNG 2 Petr. 1,10-19

Lesung aus dem zweiten Brief des hl. Apostels Petrus.

<sup>10</sup> Meine Brüder und Schwestern, bemüht euch noch mehr darum, dass eure Berufung und Erwählung Bestand hat. Wenn ihr das tut, werdet ihr niemals scheitern. <sup>11</sup> Dann wird euch in reichem Maß gewährt, in das ewige Reich unseres Herrn und Retters Jesus Christus einzutreten. <sup>12</sup> Darum will ich euch immer an das alles erinnern, obwohl ihr es schon wisst und in der Wahrheit gefestigt seid, die ihr empfangen habt. <sup>13</sup> Ich halte es nämlich für richtig, euch daran zu erinnern, solange ich noch in diesem Zelt lebe, und euch dadurch wach zu halten; <sup>14</sup> denn ich weiß, dass mein Zelt bald abgebrochen wird, wie mir auch Jesus Christus, unser Herr, offenbart hat. <sup>15</sup> Ich will aber dafür sorgen, dass ihr auch nach meinem Tod euch jederzeit daran erinnern könnt. <sup>16</sup> Denn wir sind nicht irgendwelchen klug ausgedachten Geschichten gefolgt, als wir euch die machtvolle Ankunft Jesu Christi, unseres Herrn, verkündeten, sondern wir waren Augenzeugen seiner Macht und Größe. <sup>17</sup> Er hat von Gott, dem Vater, Ehre und Herrlichkeit empfangen; denn er hörte die Stimme der erhabenen Herrlichkeit, die zu ihm sprach: Das ist mein geliebter Sohn, an dem ich Gefallen gefunden habe. <sup>18</sup> Diese Stimme, die vom Himmel kam, haben wir gehört, als wir mit ihm auf dem heiligen Berg waren. <sup>19</sup> Dadurch ist das Wort der Propheten für uns noch sicherer geworden, und ihr tut gut daran, es zu beachten; denn es ist ein Licht, das an einem finsternen Ort scheint, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in eurem Herzen.

### **E**VANGELIUM Mt. 17,1-9

Lesung aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus.

In jener Zeit nahm Jesus Petrus, Jakobus und dessen Bruder Johannes beiseite und führte sie auf einen hohen Berg. <sup>2</sup> Und er wurde vor ihren Augen verwandelt; sein Gesicht leuchtete wie die Sonne, und seine Kleider wurden blendend weiß wie das Licht. <sup>3</sup> Da erschienen plötzlich vor ihren Augen Mose und Elija und redeten mit Jesus. <sup>4</sup> Und Petrus sagte zu ihm: Herr, es ist gut, dass wir hier sind. Wenn du willst, werde ich hier drei Hütten bauen, eine für dich,

eine für Mose und eine für Elija. <sup>5</sup> Noch während er redete, warf eine leuchtende Wolke ihren Schatten auf sie, und aus der Wolke rief eine Stimme: Das ist mein geliebter Sohn, an dem ich Gefallen gefunden habe; auf ihn sollt ihr hören. <sup>6</sup> Als die Jünger das hörten, bekamen sie große Angst und warfen sich mit dem Gesicht zu Boden. <sup>7</sup> Da trat Jesus zu ihnen, fasste sie an und sagte: Steht auf, habt keine Angst! <sup>8</sup> Und als sie aufblickten, sahen sie nur noch Jesus. <sup>9</sup> Während sie den Berg hinabstiegen, gebot ihnen Jesus: Erzählt niemand von dem, was ihr gesehen habt, bis der Menschensohn von den Toten auferstanden ist.

### Zum Insbesondere

Das nie Vernommene wurde heute gehört, denn der vaterlose Sohn aus der Jungfrau wird ruhmreich bezeugt durch die väterliche Stimme: Er ist Gott und Mensch in Ewigkeit.

### Koinonikon

Im Licht der Herrlichkeit Deines Angesichts werden wir wandeln in Ewigkeit, Herr. Alleluja.

## ZUR SEGNUMG DER WEINTRAUBEN

Nach dem Gebet hinter dem Ambo singt der Chor das Apolytikion und das Kontakion des Festes der Verklärung des Herrn. Anschließend segnet der Priester die vor der Ikone des Herrn stehenden Weintrauben.

Lasset uns beten zum Herrn. – Kyrie, eleison.

Segne, Herr, diese neue Frucht des Weinstocks, die in Deinem Wohlgefallen durch günstige Lufttemperatur, des Regens Tropfen und heiteres Wetter zu diesem äußerst schönen Zustand gereift ist, damit sie uns, die wir von dieser Frucht des Weinstocks genießen, zur Freude gereicht, und jenen, die diese Gabe dargebracht haben, zur Vergebung der Sünden durch den göttlichen Leib und das heilige Blut Deines Christus, mit dem Du gepriesen bist, samt Deinem allheiligen, gütigen und lebenspendenden Geist, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit.

Nach dem Segensgebet singt der Chor: Gepriesen sei der Name des Herrn von nun an ... (3x)

### Zur Entlassung

Der auf dem Berg Tabor vor Seinen heiligen Jüngern und Aposteln in Herrlichkeit verklärte und von den Toten auferstandene Christus, unser wahrer Gott, ...